

| | |
|--|---|
| <h1 style="text-align: center;">VICE PRESIDENT'S JIU JITSU CUP</h1> | <h1 style="text-align: center;">بطولة كأس نائب رئيس الدولة</h1> |
| <p>CHAPTER 1</p> | <p style="text-align: right;">الفصل (1)</p> |
| <p>THE ORGANIZATIONAL COMMITTEE</p> | <p style="text-align: right;">اللجنة التنظيمية</p> |
| <p>Article (1): The technical department of the UAE Jiu-Jitsu Federation will act as the supreme organizing committee of the championship. It will take the necessary decisions for the success of the championship.</p> | <p>المادة (1): تمثل الإدارة الفنية في اتحاد الإمارات للجوجيتسو اللجنة العليا المنظمة للبطولة. وتقوم باتخاذ القرارات الضرورية التي من شأنها إنجاح البطولة.</p> |
| <p>Article (2): The organizing committee of the championship will establish an appeal committee to consider the complaints and requirements of the championship and settle them.</p> | <p>المادة (2): تشكل اللجنة المنظمة للبطولة لجنة استئناف للنظر في الشكاوى والمتطلبات المتعلقة بالبطولة، والبت فيها.</p> |
| <p>Article (3): The working committees will be competent to appoint referees and may seek the assistance of the specialized competent bodies.</p> | <p>المادة (3): تختص اللجان العاملة بتعيين الحكام، ويجوز لها الاستعانة بالجهات المعنية المختصة.</p> |
| <p>Article (4): According to the UAEJFF Executive Regulation under United Arab Emirates Jiu-Jitsu Federation (UAEJFF) set the standards for the Jiu-Jitsu Championship inside UAE.</p> | <p>المادة (4): وفقاً لللائحة التنفيذية في اتحاد الإمارات للجوجيتسو التي تحدد المعايير، تكون بطولات الجوجيتسو داخل الإمارات العربية المتحدة.</p> |
| <p>Article (5): The Jiu-Jitsu Championship will be played singly with division by age group and weight classes.</p> | <p>المادة (5): تُلعب بطولة الجوجيتسو بشكل فردي وفقاً للتقسيم العمري وفئات الأوزان.</p> |
| <p>CHAPTER 2</p> | <p style="text-align: right;">الفصل (2)</p> |
| <p>PARTICIPATION</p> | <p style="text-align: right;">المشاركة</p> |
| <p>Article (1): Clubs and athletes must register online through their membership at www.events.uaejjf.org.</p> | <p>المادة (1): يتعين على الأندية واللاعبين التسجيل إلكترونياً في نظام العضوية عبر الموقع الإلكتروني www.events.uaejjf.org.</p> |
| <p>Article (2): Each club has the right to participate with two players in every weight and age divisions.</p> | <p>المادة (2): يحق لكل نادٍ مشاركة لاعبين اثنين في كل فئة وزن وعمر.</p> |
| <p>Article (3): To be eligible to participate, the athletes must be UAE citizens, children of Emirati mother citizens, or born in UAE.</p> | <p>المادة (3): للأهلية للمشاركة، يتعين أن يكون اللاعب مواطناً إماراتياً، أو من أم إماراتية، أو مولوداً في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p> |
| <p>Article (4): Each club has the right to register</p> | <p>المادة (4): يحق لكل نادٍ تسجيل لاعبين وافدين اثنين من أي جنسية،</p> |

| | |
|--|--|
| two expat players, from any nationality, in every age division, but they must not be registered at the same weight division. | في كل فئة عمرية، ولكن يتعين ألا يكونوا مسجلين في نفس فئة الوزن. |
| Article (5): The expat players registered in the "Adults" age divisions, must be a UAE resident. | المادة (5): يتعين أن يكون اللاعبون الوافدون المسجلين في الفئات العمرية "البالغين" من المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة. |
| Article (6): Expat players are not allowed to represent more than one (1) club during the season. | المادة (6): لا يجوز للاعبين الوافدين تمثيل أكثر من نادٍ واحد خلال الموسم. |
| Article (7): Coaches are not allowed to represent any club competing at the event as UAE resident. The UAEJFF shall analyze and make decisions on every case individually regarding this matter. | المادة (7): لا يجوز للمدربين تمثيل أي نادٍ ينافس في الفعالية باعتباره مقيم في دولة الإمارات العربية المتحدة. يجري اتحاد الإمارات للجوجيتسو تحليلاً للحالات ويتخذ القرارات لكل حالة بصورة فردية فيما يتعلق بهذه المسألة. |
| Article (8): Expat players must be approved by the UAEJFF. | المادة (8): يتعين أن يكون اللاعبون الوافدون معتمدين من اتحاد الإمارات للجوجيتسو. |
| Article (9) After the deadline of the registrations, two days will be given for verification and changes of weight division only. No adding new players will be allowed. | المادة (9) بعد الموعد النهائي للتسجيل، تُمنح مهلة لمدة يومين للتحقق وتغيير فئة الوزن فقط. ولن يُسمح بإضافة لاعبين جدد. |
| Article (10): During the verification deadline, if any club needs to replace one player, he/she must be replaced by another player from the same weight division. | المادة (10): خلال الموعد النهائي للتحقق، إذا احتاج أي نادٍ استبدال لاعب واحد، يتعين استبداله بلاعب آخر من نفس فئة الوزن. |
| Article (11) The number of players replaced during the verification is limited to two per age division. | المادة (11) يُحدد عدد اللاعبين المستبدلين خلال التحقق بلاعبين اثنين لكل فئة عمرية. |
| | |
| CHAPTER 3 | الفصل (3) |
| REGULATION AND RULES OF THE CHAMPIONSHIP | اللوائح والقواعد الخاصة بالبطولة |
| Article (1): The latest version of JJAU Federation rules in referring and managing all championship matches will be applied. | المادة (1): يُطبق الإصدار الأخير من قواعد اتحاد الإمارات للجوجيتسو في تحكيم وإدارة جميع مباريات البطولة. |
| Article (2): When employing video refereeing, the system will be as follows: the mat referee has the option at any point to pause the match and signal for a video to be displayed to give him an additional point of reference in outstanding or previously made decisions. In addition, when using a video system, the two referees will both be situated in the video replay area. If both sides agree that a decision should be overturned, one of them will contact the mat referee with their decision by radio and he will signal the new points as | المادة (2): في حالة استخدام تقنية الفيديو في التحكيم، سيكون النظام على النحو التالي: يحق لحكم البساط في أي وقت إيقاف المباراة وإعطاء إشارة لعرض الفيديو لإعطائه نقطة مرجعية إضافية في القرارات المعلقة أو التي تم اتخاذها مسبقاً. عند استخدام نظام الفيديو، يقف كلا الحكمان المساعدان في منطقة إعادة تشغيل الفيديو. وإذا اتفق الحكمان المساعدان على إلغاء القرار، يتصل أحدهما بحكم البساط لإبلاغه بقرارهما عن طريق نظام الاتصال وسيشير إلى النقاط الجديدة حسب الاقتضاء.. |

| | |
|---|---|
| appropriate. | |
| | |
| CHAPTER 4 | الفصل (4) |
| <u>WEIGHT IN REGULATIONS</u> | <u>اللوائح الخاصة بالوزن</u> |
| Article (1): The weighing of the athletes will be held in given time and place, according to the schedule released by the UAEJF and will be performed within the day and at least 2 (two) hours prior to the start of the competition. | المادة (1): يخضع اللاعبون إلى الوزن في المكان والوقت المحدد وفقاً للبرنامج الصادر من اتحاد الإمارات للجوجيتسو، ويتم الوزن خلال اليوم وقبل ساعتين من بدء المنافسة. |
| Article (2): Upon weighing the athlete must present an original ID or Passport. | المادة (2): عند الوزن، يتعين على اللاعب تقديم أصل بطاقة الهوية أو جواز السفر. |
| Article (3): A scale will be provided one hour before the official weigh-in, for unofficial weighing. | المادة (3): سيُخصص جهاز للوزن غير الرسمي قبل ساعة من الوزن الرسمي. |
| Article (4): The athlete will be weighed without GI for the competitions. The minimum requirement is shorts and T-Shirt. Sleeveless T-Shirt and underwear are not allowed. | المادة (4): يخضع اللاعب إلى الوزن دون بدلة الجوجيتسو للمنافسات. والحد الأدنى المطلوب هو الشورت والقميص. ولا يُسمح بارتداء قمصان بدون أكمام والملابس الداخلية. |
| Article (5): The athlete can step on the scale as many times as needed to reach the weight division, provided that, within the deadline set by the organization. If the athlete does not reach the limit of the category, he will be automatically disqualified from the tournament. It is not allowed to move to the next weight division when players are overweight. | المادة (5): يجوز أن يخضع اللاعب إلى الوزن عدة مرات عند الاقتضاء للوصول إلى فئة الوزن، بشرط أن يكون ذلك قبل الموعد النهائي المحدد من اللجنة المنظمة. وإذا لم يصل اللاعب إلى الحد المطلوب للفئة، يُستبعد تلقائياً من المنافسة. ولا يجوز الانتقال إلى فئة الوزن التالية إذا تجاوز اللاعب الوزن المحدد. |
| Article (6): Players are allowed to participate in only one weight division, no higher than one division of his real weight. EX: 56kg can only play on 56kg, or maximum 62Kg, and the fighter is not allowed to participate in two different age divisions. | المادة (6): يُسمح للاعب بالمشاركة في فئة واحدة فقط للوزن، لا تزيد على فئة واحدة من وزنه الفعلي. مثال: يمكن لوزن 56 كغم اللعب في فئة وزن 56 كغم، أو 62 كغم بحد أقصى، ولا يجوز للاعب المشاركة في فئتين عمريتين مختلفتين. |
| | |
| CHAPTER 5 | الفصل (5) |
| | |
| <u>THE INDIVIDUAL COMPETITION VERIFICATION</u> | <u>التحقق في المنافسة الفردية</u> |
| Article (1): All fighters must be present in the warm-up room at least thirty (30) minutes before the start of their matches, in order to check the GI. | المادة (1): يتعين أن يتواجد جميع اللاعبين في منطقة الإحماء قبل بداية المباريات بثلاثين (30) دقيقة على الأقل وذلك للتحقق من بدلة GI. |
| Article (2): After three calls if the player did not show up, he will be disqualified. The winner of the walkover fight must be declared | المادة (2): بعد الاستدعاء ثلاث مرات، إذا لم يحضر اللاعب، يتم استبعاده. ويُعلن الفائز بالانسحاب على البساط أمام الجمهور. وينطبق نفس الإجراء في حالة إصابة اللاعب. |

| | |
|--|---|
| on the mat in front of the audience. The same procedure shall be applied in case of an injured player. | |
| | |
| | |
| Article (3): Duration of the Fights | المادة (3): مدة النزالات |
| (U16): 3 Minutes | (تحت 16 سنة): 3 دقائق |
| (U18): 4 Minutes | (تحت 18 سنة): 4 دقائق |
| Adults (+18): 6 Minutes | البالغون (18+): 6 دقائق |
| CHAPTER 6 | الفصل (6) |
| <u>BRACKET RULES</u> | <u>قواعد القرعة</u> |
| Article (1): The draw procedures are made up to 24 hours before of the day of the competition, in the presence of the Head of the Referees Committee and Representative of the Organizing Committee, unless otherwise is decided by the Organizing Committee. Once online, no changes will be accepted. | المادة (1): تُنفذ إجراءات القرعة حتى 24 ساعة قبل يوم المنافسة، في حضور رئيس لجنة الحكام وممثل اللجنة المنظمة، ما لم تقرر اللجنة المنظمة بخلاف ذلك. وبمجرد العرض على الإنترنت، لن تُقبل أي تغييرات. |
| Article (2): Players from the same club will be separated on different sides of the bracket. | المادة (2): يُفصل بين اللاعبين من نفس النادي في جوانب مختلفة من القرعة. |
| Article (3): When the number of competitors in the weight division is two (2), the bracket format will be best of three. | المادة (3): عندما يكون عدد المتنافسين في فئة الوزن لاعبان، سيكون نظام القرعة هو الأفضل في ثلاث مباريات. |
| Article (4): When the number of competitors is three (3), bracket of three will be applied. Loser of first fight gets a second chance | المادة (4): عندما يكون عدد المتنافسين ثلاثة (3) لاعبين، تكون القرعة لثلاثة . ويحصل الخاسر في النزال الأول على فرصة ثانية. |
| Article (5): When the number of competitors is from (3 to 5), the bracket system will be round robin (one against all). | المادة (5): عندما يكون عدد المتنافسين في فئة الوزن من 3 إلى 5 لاعبين، تُدار القرعة بنظام الدوري (يلعب الكل ضد بعضهم البعض). |
| Tiebreakers are listed as follows: | تكون معايير كسر التعادل على النحو التالي: |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Direct confrontation. 2. Number of submissions. 3. Fastest submission 4. Sum of score in winning matches. 5. Sum of advantages in winning matches. 6. Sum of penalties in all the matches (lower is better). | <ol style="list-style-type: none"> 1- المواجهة المباشرة. 2- عدد مرات الإخضاع. 3- الإخضاع الأسرع 4- مجموع النقاط في المباريات التي تم الفوز بها. 5- مجموع الأفضليات في المباريات التي تم الفوز بها. 6- مجموع العقوبات في جميع المباريات (الأقل هو الأفضل). |
| Article (6): When the number of competitors is six (6), the bracket format will be combined pools. Two pools of three players where the best two will qualify to the semi-finals. | المادة (6): عندما يكون عدد اللاعبين ستة (6) لاعبين، تكون القرعة بنظام المجموعات المدمجة. وتكون هناك مجموعتان، تتكون كل مجموعة من ثلاثة لاعبين، ويتأهل أفضل لاعبين إلى الدور نصف النهائي. |

| | |
|---|--|
| Article (8): When the number of competitors is more than six (6), a double elimination bracket will be applied with repechage from eighth finals. | المادة (8): عندما يزيد عدد المتنافسين عن ستة (6) لاعبين، يُطبق نظام الإقصاء المزدوج مع بدء تصفيات إعادة التأهيل في ثمن النهائي. |
| CHAPTER 7 | الفصل (7) |
| <u>RULES OF UNIFORM</u> | <u>قواعد الزي الرسمي</u> |
| Article (1): Athletes should present themselves for the competition with uniform (kimonos) in accordance to the rules and regulations of the UAE Jiu-Jitsu Federation (UAEJJF) considering the official measurements of the Kimono. | المادة (1): يقدم اللاعبون أنفسهم للمنافسة بارتداء الزي الرسمي (الكيمونو) وفقاً للقواعد واللوائح الخاصة باتحاد الإمارات للجوجيتسو مع مراعاة المقاييس الرسمية للكيمونو. |
| Article (2): Each fighter must bring two kimonos, a White kimono and a Blue kimono. Each fighter must bring two color belts (red – blue). | المادة (2): يتعين على كل لاعب إحضار بدلي كيمونو، بدلة كيمونو بيضاء، وبدلة كيمونو زرقاء. ويتعين على كل لاعب إحضار حزامين ملونين (أحمر- أزرق). |
| - The use of WHITE kimono is mandatory for Opening and Awards ceremonies. | يتعين ارتداء بدلة الكيمونو البيضاء خلال مراسم الافتتاح والتتويج. |
| Article (3): Each competitor taking part in the championship is obliged to have sewn on the back of his GI the official logo from the cub, UAE flag on the right arm and UAEJJF logo on the left chest. | المادة (3): يلتزم كل متنافس يشارك في البطولة بأن يكون الشعار الرسمي للنادي مخيطة على ظهر بدلته، مع وضع علم دولة الإمارات العربية المتحدة على الذراع الأيمن، وشعار اتحاد الإمارات للجوجيتسو على الجانب الأيسر من الصدر. |
| Article (4): All players must have their GI checked and approved by the UAEJJF checker staff. | المادة (4): يتعين فحص بدلة GI واعتمادها من المسؤول التابع لاتحاد الإمارات للجوجيتسو لجميع اللاعبين. |
| Article (5): In case any player enters on the mat without a proper GI, the referee shall penalize the player immediately. | المادة (5): في حالة دخول أي لاعب البساط دون ارتداء بدلة GI المناسبة، يفرض الحكم عقوبة على اللاعب على الفور. |
| Article (6): When the player has his name on the top of the fighter order, it is mandatory to wear a white kimono with the red belt. | المادة (6): عند وضع اسم اللاعب على رأس ترتيب اللاعبين، يتعين عليه ارتداء بدلة الكومينو البيضاء مع الحزام الأحمر. |
| CHAPTER 8 | الفصل (8) |
| <u>RIGHT OF CHANGE</u> | <u>حق التغيير</u> |
| Article (1): UAEJJF has the right to implement any modification to the format of the competitions, or to adapt any regulation as it seems suitable. Any change to the rules/regulations must be informed prior to its application. | المادة (1): يحق لاتحاد الإمارات للجوجيتسو إجراء أي تعديل على شكل المسابقات، أو مواءمة أي لوائح حيثما يبدو مناسباً. ويتعين الإبلاغ بأي تغيير على القواعد/ اللوائح قبل التطبيق. |